

GIÁ BẢN	
HỘ KHẨU - PHÁP	HOA-KHẨU - QUỐC
Mỗi năm 1000	1000
Đến tháng 1-30	4.50
Đến tháng 6-30	2.50
Nhà báo phải trả tiền trước. Thứ vò mua bán gởi cho là TRẦN-BÌNH-PHÚKHN. — Ai đồng quảng cáo, việc riêng, tin thưa người trước.	

# TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple

CAO-QUÂN  
Số 10, đường Đồng Kỵ, Số  
Quốc-Đường số 10  
Quốc-Đường số 10

Mừng năm mới

Tiếng-Dân

## MỘT NĂM ĐẶNG KỶ NIỆM CỦA BÁO GIỚI QUỐC VĂN

### NĂM 1935

Năm 1935 qua rồi. Cái gì đã qua  
không thì dẫu mới chiến hạm qua,  
cũng như cái đã qua mấy trăm ngàn  
đời trước; nhưng ở trên đường đời  
tồn tại man chóng này, chúng ta  
dùn đơn lèn, cũng không quay đầu  
mà trở hành xe và con đường đã  
đi qua. Bởi thế, chuyện đã qua trong  
cái năm 1935 về các phương diện  
chúng ta không buồn nhắc lại.

Day có một điều mà báo giới  
chúng ta, nhất là báo Quốc Văn,  
không sao không nêu cái năm 1935  
làm năm đặc biệt, có cái công đức  
đáng kỷ niệm trong lòng báo. Ấy là  
cái năm bắt đầu bô tào kiêm duyệt  
biểu Quốc Văn.

Một bước đầu chúng ta mới học  
phỏng thủi trên đường ngôn luận  
tự do, mà cũng là một bước  
đầu chính phủ Bảo hộ thí nghiệm  
cách dùng tự do ấy của  
chúng ta ra thế nào. Nay thì trường  
thí nghiệm ấy đã qua được một  
năm rồi. Tuy tự báo giới chúng ta,  
không dám tự quyết định hành động  
dùng với giới báo tự do mà mình có  
đã sáp tự chế tài lợp; vì sự sáp tài lợp  
không lấy đâu làm chửa. Nên trong  
cái năm tự do ấy, không khỏi có  
một vài tờ hoặc bị thu giấy phép,  
hoặc bị đình bảm có ký hạn.

Không nói nội dung tờ báo mà  
chỉ nói nghề nghiệp thi lanh béo mà  
buộ cứng buồ. Song phần đại đa số  
thì con nhà cầm bút không ai không  
nhận cái năm 1935 đáng chép trên  
hàng số báo giới quốc văn xứ này,  
là cái năm được khởi kiểm duyệt.

Bước đầu trên đường tự do ngôn  
luận, chúng ta mới học đòi còn chưa  
lý làm chửa chửa, mà kỳ bộ đồng  
chính phủ vừa rồi, quan Toàn  
quyền Robin có kè chuyện bô  
kiêm duyệt trên mà có lời khuyên  
lập. Lời khuyên tặng ấy, báo giới  
chúng ta không dám đương, song  
dám chép rằng phần đồng đều có  
lòng và cung gắng công làm thế nào  
tô cho chính phủ biết rõ ràng người  
Nam ngày nay nhớ là nhà họ già  
chân chính, đã có đủ sức chịu sự  
tự do của mình mà không đến lạm  
dụng, như phần nhiều người Pháp  
đã tưởng lầm này.

Chúng ta kỷ niệm cái năm bắt  
đầu báo giới bước lên đường tự  
do là năm 1935, mà chúng ta còn  
hy vọng từ nay về sau mỗi năm mới  
nào là người Nam có được thêm  
một tự do khác, mà vai lòn làm  
kỷ niệm như báo giới Quốc Văn đã  
với năm 1935 này.

Voltaire liên sánh nói:

« Vì sao cái tự do ít quá ? vì nó  
là của qui nhứt » (Pourquoi la  
liberté est-elle si rare ? parce qu'elle  
est le premier des biens).

Bà Tolstoi nói:

« Tự do ! biết bao tội ác người ta  
phạm bởi cái tên này ! O liberté !  
que de crimes on commet en l'an  
comme ! ».

### CHUYỆN ĐỜI

#### Chuyện đồng bóng với quan Toàn - quyền Robin

Theo dương lịch, thứ lịch thông  
hành trên thế giới hiện thời, thì  
năm 1935 đã qua hẳn, mà ngày hôm  
nay, chính là cái ngày mùng mán năm  
1936; số báo này là số báo đầu  
năm.

Bối với khoảng thời gian vỏ lặn  
cứng trục trái đất mỗi năm trôi  
giáy vàng, vẫn là cái vỏ gác lấp  
như Lương khải Siêu trên sơn đồi  
núi. Song nếu đem lịch vỏ lặn hóa  
các nhân loại mà gán vào cái khoảng  
thời gian kia thì chúng ta không  
thể chối hẳn rằng thời gian là  
không quan hệ được.

Trên lịch vỏ Đông Tây xưa nay,  
biết bao nhiêu công việc vĩ đại nhô  
thời gian và làm được hoàn thành,  
cũng biết bao công việc hay lỗi bết  
thời gian kia mà đã dẹp: cho  
đến vũng ở dưới bùn, ngọt ở trong  
đá, trái thời gian mà sau giờ trưa  
mới rò ra. Trái lại bắc đã lợn hổ  
đến cách lá thấp khôn khéo thế nào,  
rút cục cũng bị cái súc thời gian  
đòi taang lối vỏ ra mà không sao  
cứa đứt được. Đạt loại những rắc  
như thế, chúng ta không thể toàn  
quý công cho thời gian, mà cũng phải  
nhận thời gian có cái công rất lớn.

Khô vĩ thời gian vỏ hận mà cỏi  
sống của bắc ngoài kia bỗng  
nên con mắt hổ hỏi trong khênh  
kết là các ông chồng có những bợ vợ  
quai nón, chỉ biết lấp đồng lén mờ hói  
nude mèo: cửa hàng chong minh mà iểm  
những bộ cánh di chandra, và cuối cùng cho  
mang iểm trai đón hối ở sáu sáu... cũng  
đang một lóng voi mừng như lối.

Thành phố Hanoi lại có ông Đốc lý  
Virgili, chả iịch hội đồng dinh chúa ôg  
là một người quá quyết, ra lệnh cấm  
hết các dân chửa không được xác tài,  
phát báu và tên đồng bóng gi cả. Chàng  
tôi thấy ở Hanoi có cái hội đồng dinh chúa ôg  
nữa đã ra ghen với họ, ước chí ở Hanoi  
đang sống cảm như vậy.

Nhưng tôi thấy cái vỏ gác lấp  
như chacea Hanoi lại vừa hứa ra  
chạy đỡ

Cái lệnh cấm trên vì có ánh hưởng trực

tếp với quyền lợi riêng của bọn sinh nhai

và nghề đồng bóng, nên bọn này họp nhau

nói nát. Kéo với quan Đốc lý vô mìn, họ

lại gởi đơn kêu oai quan Toàn quyền,

tay có rắng việc thờ cúng, tay ta xưa vẫn

thứ, xin nhà nước đồng can thiệp, vì theo

lối 1935 chính phủ Bảo hộ không

được can thiệp, vì theo

lối 1935 chính phủ Bảo hộ không

được can thiệp, cho cái rầm, cái ném

mới, thi biết chắc là nó sẽ đến,

rồi nó sẽ đi; vì rồi lại đến, thi kéo

đặt mồi đến muỗi tre triều năm

mà không khi nào lừa phỉnh chàng

ta, như nhiều chuyện đời cung lồi

còn đây.

Cái quyền muốn làm hổ là cho phép

đồng bóng mờ mịt là do chính phủ, cái

đó chẳng là nỗi sợ đám bối.

Nhưng theo tôi biết thì ánh nỗi lầm lợp chay

tán giặc với chay đồng bóng lừa phỉnh.

Hỗng chay lừa phỉnh này lại rõ ràng

mà không những có phòng hại cho cái lối

tấn con đến, mà còn hại đến phương

diện số sinh sản. Thay lanh mà nỗi sợ

đó thuộc bối đến họ người thi còn mặc

tội thay, hổng là các đồng bóng lừa phỉnh.

Gì ấy là giấy của ông ta bắn cho dân

và thênh, có xảy ra sự xung đột ở

làng Hồi-hub... Sau đó lời phê bình: « Hồi

Lai-thiên với việc đọc lầm, 2 việc khác

nhau... mong nhà chức trách không

thù dụng bối lợi dụng v.v... »

Nay được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây được bài đài gọi lại cái chính

sát của quan Toàn quyền Robin. Rồi khôn

hông thi mang rồng mà lại chay

đến khôn khéo Lai-thiên.

Đây

# CUỘC XÓ SỐ BÔNG-PHÁP

Kỳ phát hành lâu nhất

XÓ SỐ HỘM TẾT (22 Janvier 1936)

600 000 vé 1 đồng

80 phần trăm chia cho các số trúng	
1 vé trúng	60.000\$
1 vé trúng	30.000.
1 vé trúng	15.000.
6 vé trúng	5.000.
12 vé trúng	1.000.
80 vé trúng	400.
120 vé trúng	80.
600 vé trúng	40.
4.800 vé trúng	20.

10 vé không trúng kỳ xổ ngày 22 Janvier 1936  
sẽ đổi lại được một vé mới của kỳ xổ số 6 Mai 1936

NÊN BÈ Y!

Ở TRUNG-KỲ, đến 4 giờ chiều ngày 20 tháng giêng năm 1936 lài các sở kho bạc thời không bán vé nữa.

## Ai-cập vận động độc lập

Pai luật lần đầu độc lập, tháng 11 vừa rồi đã cử Khô-tung làm Tổng thống, tuyên thệ nhận chức. đã dừng cự lục quan tham mưu Mỹ là Mạch nhà Đạt làm lực quân cố vấn (người chủ trương bài Nhật). Người Nhật lấy làm gai mắt.

Nay Ai-cập lại vận động độc lập, làm cho nước Anh ngạc nhiên đổi phò trong lúc Đông Phi rắc rối này.

Theo người ngoài suy trắc, cho cuộc Ai-cập vận động này là thừa nhíp nước Anh đương bận việc Đông Phi, ở trong mán kín có người Ý cầm máy súng súng. Nhưng theo lời Na-cáp Tư-làm-tu Quốc dân đảng Ai-cập nói với Mỹ liên kỵ giá, thì Ai-cập yêu cầu hoàn toàn độc lập cùng thương bị quân một vạn người; khuyên họ sanh xung đột 7 người chết, trên 200 người bị thương, chỉ là bước đầu đây. Họ Na lại bác cái thuyết thừa nhíp, nguy của nước Anh cũng có người Ý sai kỵ rằng: « Chứng tôi, dân Ai-cập, vui lòng làm bạn với nước Anh, nhưng không muốn làm nô lệ; mục đích duy nhất là yêu cầu nước Anh siết lời thi thể, chấn hấn Ai-cập độc lập. Chứng tôi vẫn sẵn lòng định ước cùng nước Anh. Giúp ta chiến sự phát sinh, đưa trả quân ở quân cảng nước Ai-cập, song Mỹ từ cách độc lập mà đánh vào. Cuống tôi đối với chủ nghĩa đó quốc, dân Anh đều Ý cũng như luật phản đối, chứ không ghét gì người Anh.

Một sự đáng để ý hơn nữa là một người dân bà sáng tạo ra Quốc dân đảng Ai-cập là Sài phu Lạc-nhì phu nhân, năm sau đã 70 tuổi, đang tiếng Pháp mà nói với Mỹ liên kỵ giá rằng:

« Phò nữ Ai-cập đã thấu bi-tu-tru cuộc vận động độc lập này, nên không có lỗi cung một vài người lính tự khác đã cho công chúng tin phò, khuyên dạo lối triều niên hìn, thi cuộc họ sanh hối khóa này đã bằng ta ra, cuộc rảo rổi chưa biết đâu đâu là đúng. Chứng tôi chí trong người Anh chấn hấn bùn nước lối lập một biến pháp cho bùn hồi, vì theo

trên địa lý, lịch sử Anh, Ai có mối quan hệ khắng rời nhau được. Khốn và nước Anh chỉ biết làm theo lòng ích kỷ, không chịu làm việc ích chung, hoặc nước Ai-lan nô lệ năm chung lối phản đối đến cùng. Chứng tôi nào có muốn nước Ý thay thế nước Anh đâu. Vì Ý không chắc giài đối với chúng tôi hơn nước Anh. Bé lại nói: Tôi nói chuyện với ông mà đang tiếng Pháp là tôi ý thay tiếng Anh, cũng như hàng hóa Anh. »

Ấn độ và Ai-cập cùng vận động độc lập, nước Anh gặp chấn rối, trách sao & Viễn-dông Nhật bẩn không ngang doc. V.X.

THUỐC SÂU-AN-RĂNG  
Hiện THÔNG-HOAT Quina-Tai  
Giá 60đ

Rất thân thiện

## Thư gửi cho người bạn ra làm lý-trưởng

Anh Lộc son,

Anh em ta duyên binh thủy lửa gắp nhau thi nghĩa khí giao cảng gần vỏ, cảng sách cảng đều cảng chén cảng chiểu, trót đã ba đồng. Khi thành nhà rào gác dưới trăng, tay cầm tay, tay súng một bùi kẽ lõi, súng kia còn nước, nút nõi còn cây, lòng kia hứa thủy chong ghi lục.

Từ ngày vi cuộc đời trắc trở, sự sống khó khăn, đời ta dành phải tạm biệt, kẻ bắc người nam, giang sơn dầu chung đất lõi, ngày trung phùng chưa biết ngày nào, mà lời kim ngọc không bao giờ giám sai like dạ. Vì thế mà sự hành vi của anh, không khi nào em sao nhang.

Vừa rồi em mới được tin anh ra làm lý-trưởng. Lý-trưởng không phải là cái địa vị không thi sở học của mình mà làm được công nghiệp lõi nhân Ich-chung sao? Người xưa có nói: « dù không làm cho thiên hạ, còn có thể nghiêm trọng trong một làng kia mà! » Vậy có mấy lời thanh thuya gọi là tú linh trong tri.

Mỗi người như anh, hiến học có, Tay học có, lại thêm lịch duyết ít nhõi, nay đã biết cái nghĩa vụ quốc dân mà đã chịu đểu thân ra đường chửi, thừa hành, để gánh xác việc lèng-xé, không nòi ngồi yên để cho phòng-tham không kia, muộn lèng-lèng mà làm lợi riêng; chả sau đây hương chính cải lương, hương phong chinh dão. Người đồng hương của anh nghe anh luồng phiêu đãi gửi một mồi by vọng chúa chan mà em dày cung thê,

Bang hy vọng cho anh như lõi, bông dâu lại sinh một mồi lo sợ. Sợ là ay từ nay về sau, vì hoàn cảnh thay đổi với họa mà làm cho anh bỏ quên chức trách. Dần dần gân may thi den, sầu hỏa với nước mà... em nói da so chờ không nói toàn thê đâu — nay việc quan, mai việc lèng, khí a phiến, lúc rụu chè, nhiều khi tiệc thang cũng lõi, cùng dàn lèng lời xin cái này dàn nõ, hơi đồng hơi thịt, hú với men, mà quên đường công ich, kéo xiên và đường tư lợi. Từ đó đổi với thương quan, một lòng xu nịnh, đổi với ngô dâu, một mực khoái xoay, miễn là bụng đầy rụng, tái dày tiền, là đương đương lự đặc, trả nên vội sán, mọi chốn thương thòn, thi ôi! xấu hè và cũng!! Xấu hè cho anh mà lại xấu hè cho cả phòng gọi là có chút lèn học!

Em nói thê là nói phòng, vì chính em đã mục kích trên sân khấu thương thòn, nỗi nán lèng gai tai chưởng mắt. Bùi kè lèng xung tán nõc, lèng lèng ghe giáo sư hoặc viết báo, khi trót vỡ lèng xoay sang chotec Lý-trưởng đã hiện đường lèn khoái của dân; công ích công lợi chẳng thấy lèng hời, mà con ma lèng kỵ nó xoay di dủ ngon. Lại có kè lèng xung cua họa cung khoa mực như ai, lèn

lèn hoan đồ trắc trở, thấy phải rau học có vè vai thú, hổp lèp hùa theo bay nhảy một hồi, biết không lèi cho mình bèn trò và qua hướng vào dành một chén hào mục, bèn thi cái tài học, giờ ngay cái tài khôn dày mà quá què, như khôn, không kẽ tiếng chè cười gi i; dè chằng thương chí đưa cùng dàn, mà lại còn hót tròn lèa dưới, làm dồn hối thành đê mong giữ chặt địa vị ega què quèo cối xay.

Em tròng người mà phải gầm dồn anh, mà lo cho anh, mà sợ cho anh, không có lèi biết khôn nói trước, dè đến khi cháu đã lèm bàn, danh nghĩa theo giòng nước chảy, thi mặc mài nào tròng lại sóng nài mà chung là cùng kỵ hùa ngày trước! Em xin, đánh bộp mà bộp, bạch mày lời, dè anh soi xét tấm lòng mỉm sự của em, họa có bồ ion cho ay hành vi của anh trong cuộc cải lương hương thành này chẳng?

Lèn anh:  
G.M.  
(Thanh-hoa)

### Cướp! Cướp!

Lúc 3 giờ sáng, đêm 25 tháng 11 (20-12-35), một tên cướp đe 10 súng, rinh trát của bà Ngu-đè-thi-Hoanh tại chè Hè-lam, phủ Thành-biên (Quảng-sam), rồi đặng cửa, làm cho người nhà mà cửa ra xem, thi thủng nát cửa sổ tuột vào và bù khéo mè ruộng lèk đặc và chặn người soa gái bà lột cả kiềng vàng và quai tim; mayば thoát khỏi ra là khè, dàn tuôn chạy tới đánh mê, bị chung nát dàn khéo người bị thương nặng; lèn cạn nghe chạy tới thi chung đã đồng tuột cả. Ngu-đèi bộn sướp nát lèk cũng khèo, hiện đang nằm nát.

Từ ngày qua Phò-nhà-Him bắt đi, tội hại Thành-biên cảnh tuôn le mờ quâ, vì thế nát đeo kiếp khóc heo heo hàn, dàn gian tên than phiền.

Dù sao, quanh nám không có sướp, mà nay mới xuất hiện. Mong bà chèo trahy sức canh phòng cho dân au cu lèc ngôip.

Dàn cản

### AI XÚ LÀO NÊN BIẾT.

Hiện nay có nhiều ngài buôn bán ở xứ Lào (Lao) gởi lèo đến bắn cục xin làm Đại-ly báp thuở cbs bắn cục, vây xin trả lời, chung dè các ngài biết rằng: bắn cục đã giao quyền Tông-đại-ly ở xứ Lào cho M. Bao-Tiên là chủ biếu Nhật-Nhật-Tân ở Thakhek đe thay mặt bắn cục mà đặt các Đại-ly ở xứ Lào, vây từ nay trở đi, ngài nào muốn làm Đại-ly báp thuở cho bắn cục & các lèp xứ Lào, thi xin cứ gởi thư cho M. Bao-Tiên ở Thakhek mà hỏi thê là làm Đại-ly thi bắn cục xin cảm ơn trước.

Nhà buôn  
NAM-THIỀN-ĐƯỜNG  
Tông cục số 46, phố PHÚC-KIỀN  
HANOI

Chânh-hòa kinh do

HOÀNG VĂN DINH BÀ BÌ

### PHÁT VÀNG

Hoàng Văn Dinh là một chính trị phòm què phò Anh son (Ngô-đò), bị bắt ở Hanoi và bị tòa án kết án 5 năm tù. Tòa rời Dinh đã bị giải về lao Vinh cùng Nguyễn Văn Khải. May thê bị phát viếng lần phò Quy chúa. Cả 6 người bị dân què ở Tuyên và Thanh-hoa, nón tên làm giám tại lao Vinh đe chờ tên Khâm sứ

D.N.

...chung

### ÔNG CHỦ NHỆM BẢO

### FRANCE-INDOCHINE

### TẠ THẾ

Ông René Dauville, chủ nhiệm bao France Indochine ở Hanoi, ngày 24 Décembre vừa rồi đã tè thô, trưởng họ 56 tuổi.

Ngày 26 Décembre đã làm lễ an táng.

Ông là người Pháp ở Đông dương đe lâu, trước kia ông chuyên về kỹ nghệ, sau mới sang nghề bao.

### TIN MÙNG

1- Ông TRẦN-VĂN-DIỀN, Tham-tu Thang-Chinh Cấp duyên chung bà PHAN-TỊ-NGÂN Béo-ho- trường số-hoc, dân ở Đà-nang (Tourane).

Ngày 28-12-35, đã làm lễ thành-hôn tại lèng Phò Luang và Nam-Phò (Hué).

2- Ông NGUYỄN-XÂN túc KHOA, Phó-tu Khoa-Bac-Ba Nông, dân số 9-1-35 sẽ làm lễ thành-hôn với cô PHẠM-THỊ-NHUNG con gái của Ông bà PHẠM-THÁI-Y Phó-tu Khoa-Bac-Diệp tại thành-phố Hué.

Vậy có lời mừng các bạn duyên sốm hòn-hợp.

### NGUYỄN-XƯƠNG-THÁI

Một tờ báo rất đứng đầu xuôi bao tại Vinh đe 3 tháng nay,

là tờ :

### TRUNG-KỲ

Giá báo: 1 năm 2400; 6 tháng 1200

Thứ sáu mandat gởi về:

M. Vương-dinh-Quang

Chânh-hòa TÀNG-KÝ - VĨNH

## PILULES TRITONIC

Thuốc hoàn chuyên-trị  
bệnh thiếu huyết và bồi  
bồi sức lực

Rất cần cho:

Đàn-bà ở cữ dậy.

Con gái bị huyết-bạch,

Đàn ông liệt-dương.

Những người đau sùm,

đau sốt rét mới khòi.

Rất công-hiệu

Một chai 0\$80

### PHARMACIE

### PHAM-DOAN-DIEM TOURANE

### PRODUITS

### "VéDÉ"



Huiles  
Couleurs  
Vernis  
Peintures :

VÉ DÉ O

VÉ DÉ

SUPER - VÉ DÉ

VÉ DÉ L A C

SUPER L A C - VÉ DÉ

### Bệnh rét và bệnh kiết ly

Xem báo SAIGON đe ngày 12-12-35 nơi truong 2 vè mục Việt nước nhâ có đăng bài ở VĨNH-DIỀN vè tỉnh QUẢNG-NAM, TRUNG-KỲ.

bien giòi bệnh rét và bệnh kiết ly đương thênh hành.

Bệnh rét và bệnh kiết ly là bệnh nguy ngô, bệnh kiết ly thường hay truyền nhiễm cho người khác deng, nếu điều trị không nhâm có thê bại đến tênh mạng. Nghe tin đồng bào mắc phải bệnh hoạn tối đây cũng hiểu rõ ngô khoe chát li châng lèk khoanh tay ngô, gấp

dip phò mà không làm, dù rằng giáp của không deng cũng có thê giáp công, cũng đò cho đồng bào khi bệnh hoạn ngô khoe trong muôn-một.

Tôi xin hiến 2 toa thuốc dưới đây:

Trị vè bệnh rét và bệnh kiết ly thênh hiến vò chung, để thi nghiệm dân hoang chè chè chè 10 người bệnh uống hối 8, 9, trước giáp cho người bệnh & VĨNH-DIỀN sau giáp cho đồng bào khòi cả 3 kỵ.

### 1- TRỊ VÈ BỆNH RÉT

Bất luận rét ròng, rét chói nước, rét ban, thương hàng nhèp lý sach ra bệnh rét, lèu mao nặng nhẹ dây dàu thê nào uống 5 thang cung

hết đét, đòn ông đòn bà già trả đòn nòng đeng, con nit từ 10 tuồi sấp xêng uống nứa thang.

### TOA THUỐC RÉT

Chè-biết-giáp 3 chi - Bác-sài-hò 4 chi - Đắng-sâm 2 chi - Quảng-bì 2 chi - Cбл-xát 1 chi ruồi - Hè-thà-6 4 chi - Thảo-quà 3 chi - Cóng-trốt 2 chi - Phục-linh 2 chi - Bác-ba 1 chi ruồi - Xuyênh-hàn-phát 1 chi ruồi - Cam-thảo 1 chi ruồi - Gừng 3 lát, táo 2 trái. Đò 3 chén nước sắc cồn 8 phân, uống khi di ngô. Cù lao đò chè chè xào nướng và đòn cay nồng. Trong mấy ngày uống thuốc

nên ăn chèo trắng hay là cơm gác thi tối hơn, chèo nên ăn hột cơm cay cũng bay là đòn chèm tiêu nô cào ruột phải là ri mán. Đòn bà có thai

nhưng phải bỏ vè Bác-nhèn và vè Hòn-hoa.

LƯU Ý. - Bòn bà có thai uống tòn thuốc này phải bỏ vè Bác-ba. Hèt-phát và Phục-linh mòn uống đeng.

## &lt;h







